

翻訳事業会社の設立に向けた合併契約の締結 **～世界最高レベルの機械翻訳精度の実現に向けて～**

株式会社NTTドコモ(以下、ドコモ)、SYSTRAN INTERNATIONAL Co., Ltd(本社所在地:大韓民国ソウル市、Chairman:JI LUCAS、以下、シストラン)、株式会社フュートレック(本社所在地:大阪府大阪市、代表取締役社長:藤木英幸、以下、フュートレック)は、言語バリアフリーの世界の実現に向けて、世界最高レベルの機械翻訳精度をもつ翻訳技術の開発及びサービス提供を行うための合併会社「株式会社みらい翻訳」(以下、みらい翻訳)の設立について、2014年9月29日(月)に合併契約を締結しましたのでお知らせします。

ドコモ、シストラン、フュートレックの3社は、新会社に社員を派遣し、2014年10月に設立する予定です。新会社では技術エンジニアの募集を行い、体制の充実を早期に図ってまいります。

1. 目的

機械翻訳技術の発展により、スマートフォン向けの翻訳アプリを活用した外国人との簡単なコミュニケーションや、翻訳ソフトウェアを利用したWEBサイトやビジネス文書等の簡易な翻訳が可能になってきています。

今後、2020年までに外国人の来日、日本人の海外渡航や日本企業の海外展開がさらに増加することが見込まれており、日常会話だけでなく、契約書や社内文書など専門用語が多い文書の翻訳等、ビジネス分野においても様々な利用シーンで、異なる言語間におけるストレスのないコミュニケーションのニーズがさらに高まることを想定しています。

「はなして翻訳^{※1}」のサービス提供実績を持つドコモ、翻訳ソフトウェア業界最大手のシストラン、音声認識・翻訳システムの開発に豊富な実績を持つフュートレックが合併会社を設立することにより、高精度な機械翻訳技術・ソフトウェアを開発し、日本語を軸とした言語バリアフリーの世界を実現いたします。新会社設立当初は英語、中国語、韓国語を中心に、将来的にはベトナム語、タイ語、インドネシア語等の言語も対象に、ソフトウェアやサービスを提供してまいります。

みらい翻訳は、総務省のグローバルコミュニケーション計画を推進する独立行政法人、情報通信研究機構(以下、NICT^{※2})の多言語翻訳エンジン及び日本電信電話株式会社(以下、NTT)の日本語解析処理に基づいた機械翻訳技術を併せて活用することにより、世界最高レベルの機械翻訳精度を目指します。

2. 合併契約締結会社の出資比率

-ドコモ	51.0%
-シストラン	30.0%
-フュートレック	19.0%

3. 合併会社の概要

-商号	株式会社みらい翻訳
-設立年月日	2014年10月(予定)
-本店所在地	東京都港区
-代表者	代表取締役社長 栄藤 稔
-事業内容	機械翻訳に基づく開発及びサービス提供
-資本金	9億9,000万円
-従業員数	15名程度

※1 「はなして翻訳」は株式会社NTTドコモの登録商標です。

※2 NICT: National Institute of Information and Communications Technology.

株式会社みらい翻訳の事業概要

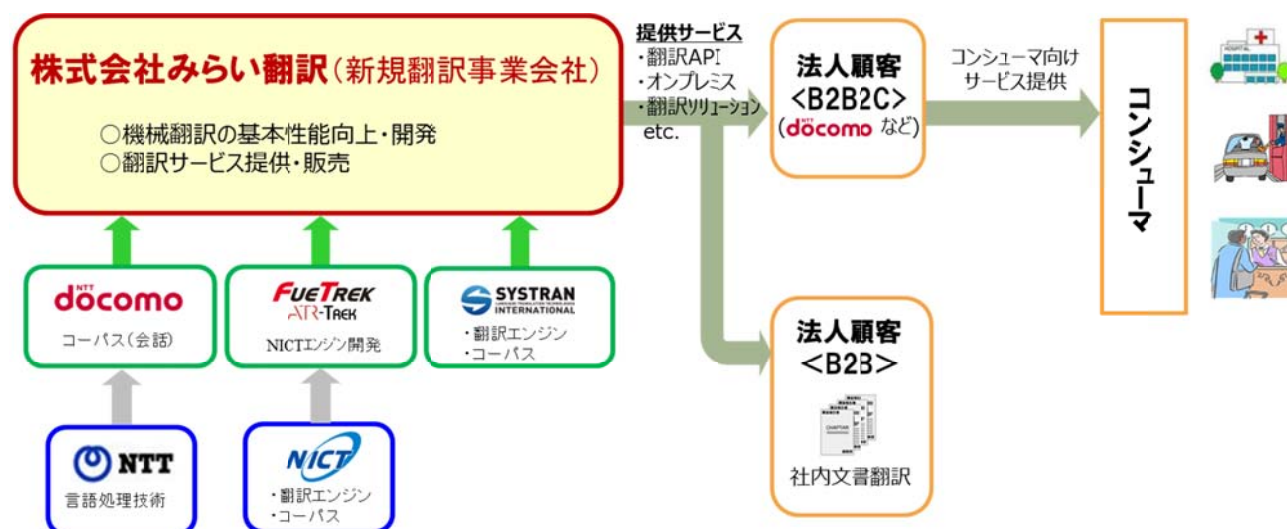
1. 目指すサービス展開及び利用シーン

日本語と英語、日本語と中国語等、日本語を軸とした世界最高レベルの機械翻訳精度を実現させることにより、日常生活の利用シーンで買物、観光、交通等の翻訳サービスや、ビジネスの利用シーンで法律、教育等、専門分野の同時通訳や社内文書の翻訳サービスを展開します。



2. 事業スキーム

ドコモ、シストラン、フュートレック、NTT、NICTの翻訳に関連する技術を活用して機械翻訳ソフトウェアを開発し、法人のお客様、並びに一般のお客様向けのサービスを提供いたします。



3. 事業運営体制

ドコモ、シストラン、フュートレックから社員を新会社に派遣し、日本語を軸とする機械翻訳技術の開発及び販売を行います。

※今後、エンジニア(翻訳精度改善、翻訳製品開発)と営業担当(法人顧客開拓・販売)を募集し、体制の充実に早期に図ってまいります。詳細は以下に掲載予定です。

<http://www.fuetrek.co.jp/mirai/index.html>

4. 合併契約締結会社の概要

1. 社 名： 株式会社NTTドコモ
2. 代表取締役社長： 加藤 薫
3. 営業開始日： 1992年7月1日
3. 所 在 地： 東京都千代田区永田町2丁目11番1号
4. 従業員数： 10,973名
5. 事業内容： モバイル通信事業等

1. 社 名： SYSTRAN INTERNATIONAL Co., Ltd
2. Chairman: JI LUCAS(ジー・ルーカス)
3. 営業開始： 1968年1月1日
3. 所 在 地： 大韓民国ソウル市江南区道谷洞448-2 5階
4. 従業員数： 157名
5. 事業内容： 翻訳ソフトウェア開発

1. 社 名： 株式会社フュートレック
2. 代表取締役社長： 藤木 英幸
3. 営業開始日： 2000年4月17日
3. 所 在 地： 大阪府大阪市淀川区西中島6丁目1番1号
4. 従業員数： 59名
5. 事業内容： 音声認識技術を利用したサービスの企画・提案及びそれを実現するためのシステム設計